

# beurer

# BR 90



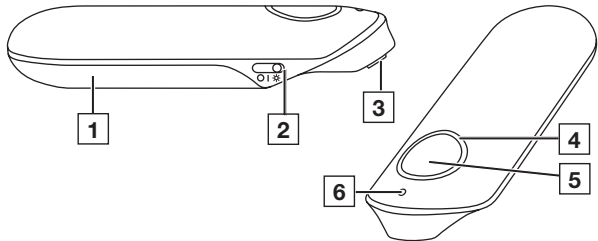
**CS** Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem

Návod k použití.....3

**SK** Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom

Návod na použitie.....28

CE 0483



# ČESKY



**Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.**

## Obsah

|                                      |    |                                    |    |
|--------------------------------------|----|------------------------------------|----|
| 1. Obsah balení .....                | 4  | 7. Použití .....                   | 17 |
| 2. Vysvětlení symbolů .....          | 4  | 8. Čištění a údržba .....          | 20 |
| 3. Použití v souladu s určením ..... | 8  | 9. Co dělat v případě problémů? .. | 22 |
| 4. Varovné a bezpečnostní pokyny..   | 9  | 10. Likvidace .....                | 24 |
| 5. Popis přístroje.....              | 16 | 11. Technické údaje .....          | 25 |
| 6. Uvedení do provozu .....          | 16 | 12. Záruka/servis.....             | 27 |

# 1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, že přístroj nevykazuje žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.






1× BR 90








2× baterie AAA (LR03 1,5 V)




1× návod k použití

# 2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>VAROVÁNÍ</b><br/>Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví</p>   |
|  | <p><b>POZOR</b><br/>Bezpečnostní upozornění na možné poškození zařízení</p>   |
|  | <p><b>Informace o výrobku</b><br/>Upozornění na důležité informace</p>  |
|  | <p><b>Dodržujte návod</b><br/>Před zahájením práce a/nebo obsluhy přístrojů nebo zařízení si přečtěte návod.</p>  |
|  | <p><b>Izolace příložných částí typu BF</b><br/>Galvanicky izolovaná příložná část (F znamená floating), splňuje požadavky na výbojový proud pro typ B</p> |
| <p> </p>  | <p>Zapnuto</p>  |
| <p>○</p>  | <p>Vypnuto</p>  |

|   |   |
|---|---|
|   | <p>Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)</p>   |
|  | <p>Baterie s obsahem škodlivých látek nepatří do domovního odpadu.</p>  |
|  | <p>Výrobce</p>  |
|  | <p>Součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.</p>  |
|  | <p>Štítek pro identifikaci obalového materiálu.<br/>A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu:<br/>1-7 = plasty, 20-22 = papír a lepenka</p> |
|  | <p>Produkt a součásti obalu roztrďte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.</p>  |
|  | <p>Sériové číslo</p>  |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>IP42</b></p>   | <p><b>Třída IP</b><br/>Přístroj je chráněn před vniknutím pevných cizích těles o průměru <math>\geq 1</math> mm a před kapající vodou, pokud je kryt nakloněn až o <math>15^\circ</math></p> |
| <p>Storage/Transport</p>  | <p>Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při skladování</p>  |
| <p>Operating</p>          | <p>Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu</p>  |
| <p><b>CE</b> 0483</p>  | <p><b>Značka CE</b><br/>Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.</p>   |
| <p><b>MD</b></p>   | <p>Zdravotnický prostředek</p>   |
|                           | <p>S připojitelným světlem pro použití i ve tmě</p>  |

## **3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM**

### **Účel použití**

Přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem je určen ke zmírnění pocitů svědění a otoků po bodnutí nebo kousnutí hmyzem, a to vytvářením tepla (lokální hypertermie).

### **Cílová skupina**

Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je určen pro ošetření v domácích podmínkách, ne v profesionálních zdravotnických zařízeních. Přístroj na úlevu při bodnutí hmyzem je vhodný pro použití u všech osob starších 3 let, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let.

### **Klinický přínos**

Ošetření a zmírnění pocitů svědění a otoků, které byly způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.



## Indikace

Ošetření přístrojem na úlevu při bodnutí hmyzem se doporučuje při:

- svědění
- otocích, které jsou způsobeny bodnutím nebo kousnutím hmyzu.

## 4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



### Kontraindikace

- Nepoužívejte přístroj, pokud máte cukrovku. Pociťování bolesti by mohlo být za určitých okolností omezené a diabetik by si mohl přivodit popáleniny.
- Nepoužívejte přístroj u bezmocných osob, dětí do 3 let nebo u osob se sníženou citlivostí na teplo. Do této kategorie patří osoby s onemocněním projevujícím se změnami na kůži nebo s jizvami na kůži v oblasti použití, osoby po požití utišujících léků, alkoholu nebo návykových látek.

- Nepoužívejte přístroj na kůži s akutním nebo chronickým onemocněním (poranění nebo zánět) (např. při bolestivých i nebolestivých zánětech, zarudnutí, vyrážce (např. alergie), na popáleninách, omrzlinách, pohmožděninách, otocích (bez známek po bodnutí/kousnutí hmyzem) a na otevřených nebo hojících se ranách, na hojících se operačních jizvách).
- Nepoužívejte přístroj, pokud máte horečku.
- Nepoužívejte přístroj na citlivé pokožce.
- Nepoužívejte přístroj v případě všech poruch senzibility se sníženým vnímáním bolesti (např. poruchy látkové výměny).
- Nepoužívejte přístroj při současné lokální aplikaci mastí, krému a gelů.
- Nepoužívejte přístroj při trvalém podráždění kůže z důvodu dlouhodobého působení tepla na stejném místě.



## **Obecná varovná upozornění**

- Při používání v soukromí musí být dotyčná osoba starší 12 let. Používání u dětí mladších 12 let je možné pouze za dozoru nebo pomoci dospělé osoby.

- Před použitím přístroje se obraťte na ošetřujícího lékaře v případě jakéhokoli kožního onemocnění, akutního onemocnění (zejména při sklonu k tromboembolickým onemocněním a rovněž v případě výskytu zhoubných nádorů), nevyjasněných chronických bolestí, nezávisle na části těla.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud i přes používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem vaše obtíže přetrvávají, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se potíže při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem nadále zhoršují, a přerušete léčbu.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se jedná o kousnutí klíštětem. Po kousnutí klíštětem hrozí riziko nákazy klíšťovou encefalitidou (FSME) nebo boreliózou.
- Poradte se ihned s lékařem, pokud se objeví první příznaky intenzivnějšího svědění, zarudnutí nebo otoku kůže, pokud pociťujete závratě, nevolnost, máte dýchací potíže, tvoří se pupínky nebo dochází k poklesu či nárůstu krevního tlaku.
- Nepoužívejte v blízkosti očí, na víčkách, rtech a sliznicích.
- Dbejte na to, aby si děti s přístrojem nehrály.

- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Při používání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Proto vždy nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci konzultujte se svým lékařem.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě léčbu přerušte.



## **Obecná bezpečnostní opatření**

- Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama. Na přístroj nesmí stříkat voda. Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Při čištění a údržbě přístroje nepoužívejte žádné prací prostředky nebo rozpouštědla. Kapalina, která by do přístroje vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti přístroje a způsobit funkční poruchy.
- Přístroj může používat jen jedna osoba; nedoporučujeme, aby byl používán více osobami.

- Přístroj chraňte před přímým slunečním zářením a uchovávejte ho v suchém prostředí.
- Přístroj chraňte před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými teplotními výkyvy a blízkými tepelnými zdroji (kamna, topná tělesa).
- Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala žádná voda. Pokud k tomu přece jen dojde, ihned vyjměte baterie a přístroj již nepoužívejte, dokud nebude úplně suchý.
- Po uložení na přístroj nepokládejte těžké předměty.
- Před použitím se ujistěte, že přístroj a jeho příslušenství nevykazují žádná viditelná poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.
- Během provozu nenechávejte přístroj bez dozoru. V případě chybné funkce přístroj vypněte a přerušete léčbu.

## Opatření pro zacházení s bateriemi



- Pokud by se tekutina z článku baterie dostala do kontaktu s kůží nebo očima, opláchněte postižené místo vodou a vyhledejte lékaře.
- Nebezpečí spolknutí! Malé děti by mohly baterie spolknout a udusit se. Baterie proto uchovávejte mimo dosah malých dětí!
- Nebezpečí výbuchu! Baterie nevhazujte do ohně.
- Pokud baterie vyteče, použijte ochranné rukavice a vyčistěte přihrádku na baterie suchou utěrkou.
- Baterie se nesmí rozebírat, otevírat nebo drtit.



- Dbejte na označení polaritě plus (+) a minus (-).
- Chraňte baterie před nadměrným teplem.
- Baterie se nesmí nabíjet nebo zkratovat.
- V případě, že nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie z přihrádky.
- Používejte stejný nebo rovnocenný typ baterií.
- Vyměňujte vždy všechny baterie zároveň.
- Nepoužívejte dobíjecí akumulátory!



## **Poznámky k elektromagnetické kompatibilitě**

- Příklad je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Příklad lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho se mohou například objevit chybová hlášení nebo může dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybnému způsobu provozu. Pokud by však bylo použití ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Nerespektování těchto pokynů může způsobit omezení výkonu přístroje.

## 5. POPIS PŘÍSTROJE

Oдноше rysunki przedstawiono na stronie 2.

**1** Aktivační tlačítko

**4** Topná destička

**2** Vypínač / Světlo

**5** Kryt přihrádky na baterie

**3** Stavová kontrolka LED

**6** Karabina

## 6. UVEDENÍ DO PROVOZU

### Vložení baterií

1. Odsuňte kryt přihrádky na baterie **5**.
2. Vložte baterie, které jsou součástí balení, do přihrádky na baterie podle vyobrazení. Při vkládání dbejte na správnou polaritu (+/-) baterií.
3. Zasuňte kryt přihrádky na baterie **5** zpět tak, aby slyšitelně a viditelně zaklapl.



## 7. POUŽITÍ



### VAROVÁNÍ

Před každým použitím přístroje se ujistěte, že v místě bodnutí není žádné žihadlo. Před použitím přístroje opatrně odstraňte žihadlo. Použití přístroje ihned do bodnutí nebo kousnutí hmyzem přináší nejlepší výsledky. Pokud budete s ošetřením místa bodnutí nebo kousnutí čekat příliš dlouho a objeví-li se svědění nebo otok, má přístroj pro léčbu bodnutí hmyzem již jen omezený účinek. Přesto však postižené místo ošetřete přístrojem pro léčbu bodnutí hmyzem. Většinou dojde ke zmírnění pocitů svědění a léčba má rychlejší průběh.

1. Posuňte vypínač **2** směrem k topné destičce **3** do polohy se symbolem „I“, přístroj se zapne. Stavová kontrolka LED **6** se rozsvítí modře a signalizuje připravenost přístroje.
2. Máte možnost volby 2 různých časů aplikace podle citlivosti pokožky:
  - Položte přístroj s topnou destičkou **3** na místo bodnutí nebo kousnutí.

- Pro 3sekundové použití stiskněte aktivační tlačítko **5** jednou. Poloviční modrý světelný kroužek **4** signalizuje zahájení aplikace. Tato krátká doba aplikace se doporučuje pro první aplikaci nebo pro aplikaci na citlivé pokožce.
  - Pro 6sekundovou aplikaci stiskněte aktivační tlačítko **5** krátce dvakrát po sobě. Svítí celý modrý světelný kroužek **4** a signalizuje zahájení ošetření. Tato doba aplikace se doporučuje pro pravidelné používání přístroje na normální kůži.
3. Po skončení aplikace zazní akustický signál, zahřívání topné destičky 3 se automaticky vypne a modrý světelný kroužek 4 zhasne. Zvedněte topnou destičku 3 z ošetřovaného místa ihned po zaznění signálu ☀️.
  4. Chcete-li zapnout světlo, posuňte vypínač 2 dále směrem k topné destičce 3 se symbolem a světlo se zapne. Světlo se společně s přístrojem automaticky vypne 2 minuty po aplikaci.

## **POZOR!**

Podle citlivosti uživatele a postiženého místa může teplota při ošetřování vyvolat nepříjemné pocity a způsobit lehké zarudnutí, v ojedinělých případech i podráždění kůže. Pokud byste při zahřívání pocítovali příliš velké teplo, ihned přerušte aplikaci!

5. V případě potřeby můžete funkci zahřívání přístroje pro léčbu bodnutí hmyzem opět využít zhruba po 2 minutách na stejném místě nebo bez přerušení na jiném postiženém místě. Nikdy nepřekračujte maximální počet 5 aplikací za hodinu na stejném ošetřovaném místě.
6. Pokud již přístroj nebudete používat, posuňte vypínač **2** do polohy „vypnuto“. Tuto polohu označuje symbol „O“. Modrá stavová kontrolka LED **6** zhasne.
7. Před uložením přístroje zkontrolujte, že je vypnutý a topná destička studená **3**.

## Upozornění na vybitou baterii

Pokud bude napětí baterie pro další aplikaci příliš nízké, stavová kontrolka LED **6** 3× blikne a 3× zazní akustický signál. Co nejdříve vyměňte baterie podle popisu v kapitole 6.

## 8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům:

- Přístroj je určen k opětovnému používání.
- Doporučujeme očistit přístroj před prvním použitím i před každým dalším použitím.
- Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, studený a baterie vyjmuté.
- K čištění používejte pouze jemné, suché utěrky.

- V žádném případě k čištění nepoužívejte látky, které by mohly být při kontaktu s kůží či sliznicemi požitý či inhalovány nebo by mohly být potenciálně jedovaté. Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.
- Neprovádějte mechanické čištění přístroje kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody.
- Při používání přístroje na několika místech bodnutí nebo kousnutí doporučujeme vždy očistit topnou destičku. Sníží se pravděpodobnost přenosu mikroorganismů a bakterií z jednoho místa na kůži na druhé. K dezinfekci topné destičky použijte papírovou utěrku navlhčenou dezinfekčním prostředkem.

## 9. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ?

| Problém  | Možná příčina  | Odstranění   |
|--|--|--|
| Přístroj se nezapíná.  | Vypínač <b>2</b> je v poloze vypnuto.                                | Posuňte vypínač <b>2</b> do polohy zapnuto.                |
|  | Baterie jsou vybité.   | Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití. |
| Přístroj se dostatečně nezahřívá.  | Napětí baterie je příliš nízké.                                      | Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití. |
| Přístroj vydává 3 akustické signály / stavová kontrolka LED <b>6</b> bliká – i po opětovném vypnutí a zapnutí. | Napětí baterie je příliš nízké, takže se přístroj již nedá používat. | Vyměňte obě baterie podle popisu v tomto návodu k použití. |

| Problém  | Možná příčina  | Odstranění   |
|--|--|--|
| <p>Aplikaci nelze spustit, ačkoliv je vypínač <b>2</b> v poloze zapnuto.</p>                       | <p>Přístroj se automaticky vypnul, protože jste omylem přidrželi aktivační tlačítko <b>1</b> stisknuté déle než 2 sekundy.</p> | <p>Posuňte nejdříve vypínač <b>2</b> do polohy vypnuto a pak ho opět zapněte.</p>  |
| <p>Přístroj se nezapíná, ačkoliv jsou vyměněné baterie a vypínač <b>2</b> je v poloze zapnuto.</p> | <p>Přístroj je pravděpodobně vadný.</p>  | <p>Obráťte se na zákaznický servis.</p>  |
| <p>Přístroj vydává 5 akustických signálů a světelný kroužek <b>4</b> bliká.</p>                    | <p>Došlo zřejmě k chybě nějaké funkce.</p>   | <p>Vypněte přístroj a opakujte aplikaci znovu zhruba za 10 minut. Obráťte se na zákaznický servis, pokud se závada objeví znovu.</p> |

## 10. LIKVIDACE

### **Oprava a likvidace přístroje**

- Příklad nesmíte sami opravovat nebo seřizovat. V takovém případě již není zaručena správná funkce.
- Příklad neotevírejte. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Opravy mohou provádět jen zákaznické servisy nebo autorizovaní prodejci. Před každou reklamací však nejdříve zkontrolujte baterie a případně je vyměňte.
- V zájmu ochrany životního prostředí nelze přístroj po ukončení jeho životnosti likvidovat spolu s domácím odpadem. Likvidace se musí provést prostřednictvím příslušných sběrných míst ve vaší zemi. Příklad zlikvidujte podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Pokud máte otázky, obraťte se na příslušný komunální úřad, který má na starosti likvidaci.







## Likvidace baterií

- Baterie nesmí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy, při jejichž likvidaci je nutné se řídit pravidly pro zacházení s nebezpečným odpadem.
- Na bateriích s obsahem škodlivých látek se nacházejí tyto značky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Typ                    | BR 60                |
| Model                  | BR 90                |
| Rozměry (d x š x v)    | 101 x 35,5 x 19,5 mm |
| Hmotnost (s bateriemi) | 47 g                 |

|   |   |
|---|---|
| Napájení  | 2× baterie 1,5 V AAA typu LR03                          |
| Max. teplota  | 50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)                            |
| Funkce  | 2 časové stupně (3 s / 6 s)                             |
| Předpokládaná doba provozu                                    | cca 300 aplikací (na baterie, bez světla)               |
| Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování | -10 °C až 50 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 % |
| Přípustná provozní teplota a vlhkost vzduchu                  | 10 °C až 40 °C, relativní vlhkost vzduchu 30 % až 85 %  |
| Automatické vypnutí přístroje                                 | 2 min po poslední aplikaci                              |

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v přihrádce na baterie.

Technické změny vyhrazeny.

Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 93/42/EEC pro zdravotnické prostředky, zákonu o zdravotnických prostředcích a evropským normám EN 60601-1-2 (shoda s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3,

IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podléhá speciálním bezpečnostním opatřením z hlediska elektromagnetické kompatibility.

## **12. ZÁRUKA/SERVIS**

Další informace o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

# SLOVENSKY



**Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.**

## Obsah

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| 1. Obsah balenia .....                           | 29 | 7. Používanie .....                            | 42 |
| 2. Vysvetlenie symbolov .....                    | 29 | 8. Čistenie a údržba .....                     | 46 |
| 3. Účel použitia .....                           | 33 | 9. Čo robiť, ak sa vyskytnú<br>problémy? ..... | 47 |
| 4. Výstražné a bezpečnostné<br>upozornenia ..... | 34 | 10. Likvidácia .....                           | 50 |
| 5. Popis prístroja .....                         | 41 | 11. Technické údaje .....                      | 51 |
| 6. Uvedenie do prevádzky .....                   | 42 | 12. Záruka/servis .....                        | 53 |

# 1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.






1 x BR 90








2 x batérie typu AAA (LR03 1,5 V)






1 x návod na použitie

# 2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

|   |   |
|---|---|
|   | <p><b>VÝSTRAHA</b><br/> Výstražné upozornenie poukazujúce na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie Vášho zdravia</p>  |
|  | <p><b>POZOR</b><br/> Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji</p>   |
|  | <p><b>Informácia o produkte</b><br/> Upozornenie na dôležité informácie</p>   |
|  | <p><b>Dodržiavajte návod</b><br/> Pred začiatkom práce a/alebo obsluhou prístrojov alebo strojov si prečítajte návod</p>  |
|  | <p><b>Izolácia delov za uporabo Tip BF</b><br/> Galvansko izolirani del za uporabo (F pomeni floating (plavajoče)), izpolnjuje zahteve za odvodne tokove za tip B</p> |
| <p> </p>  | <p>Zapnuté</p>  |

|   |   |
|---|---|
|   | Vypnuté   |
|  | Likvidácia v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) |
|  | Batérie s obsahom škodlivých látok nevyhadzujte do komunálneho odpadu   |
|  | Výrobca   |
|  | Oddel'te obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.   |
|  | Štítok pre označenie obalového materiálu.<br>A = skratka materiálu, B = číslo materiálu:<br>1 - 7 = plast, 20 - 22 = papier a lepenka       |
|  | Oddel'te výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.   |

|  |  |
|--|--|
|                        | Sériové číslo  |
| <b>IP 42</b>   | <b>Trieda IP</b><br>Prístroj chránený pred pevnými cudzími telesami s priemerom $\geq 1$ mm a pred kvapkajúcou vodou, keď je kryt naklonený max. 15° |
| Storage/Transport<br> | Dovolená teplota in vlhkosť zraza za shranjevanje  |
| Operating<br>         | Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu  |
|  0483                  | <b>Znak CE</b><br>Ta izdelek izpolnjuje zahteve veljavnih evropskih direktiv in nacionalnih predpisov.   |
|                       | Zdravotnícka pomôcka   |





So zapínateľným svetlom na aplikáciu aj v tme

## 3. ÚČEL POUŽITIA

### Určenie účelu

Prístroj na liečenie bodnutí hmyzom je určený na zmiernenie svrbenia, opuchov alebo aj zápalov spôsobených uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom pomocou tepla (lokálnej hypotermie).

### Cieľová skupina

Prístroj na liečenie uštipnutí hmyzom je určený na lekárske ošetrovanie v domácom prostredí, nie v profesionálnych zariadeniach na prevenciu zdravotnej starostlivosti. Použitie prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom je vhodné pre všetky osoby od 3 rokov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov.

## **Klinické použitie**

Ošetrovanie a zmierňovanie svrbenia a opuchu, ktoré boli spôsobené uštipnutím alebo uhryznutím hmyzom.

## **Indikácia**

Ošetrovanie pomocou prístroja na liečenie uštipnutí hmyzom sa odporúča pri:

- svrbení
- opuchnutí, spôsobenom uhryznutiami alebo uštipnutiami hmyzom.

# **4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**



## **Kontraindikácie**

- Prístroj nepoužívajte, ak trpíte cukrovkou. Eventuálne by mohlo byť znížené pociťovanie bolesti a diabetici by si mohli sami spôsobiť popáleniny.

- Prístroj nepoužívajte na bezmocných osobách, deťoch do 3 rokov alebo osobách s obmedzenou citlivosťou na teplo. Tým sa rozumejú osoby s chorobnými zmenami kože alebo zjazvenými časťami kože v oblasti aplikácie, po užití liekov tlmiacich bolestí alebo alkoholu alebo drog.
- Prístroj nepoužívajte na pokožke s akútnym alebo chronickým ochorením (poškodenie alebo zápal) (napr. pri bolestivých alebo bezbolestných zápaloch, sčervenaniach, vyrážkach (napr. alergie), popáleninách, omrzlinách, pomliaždeninách, opuchoch (bez známk po uštipnutí /uhryznutí hmyzom) a otvorených alebo hojacich sa ranách a pooperačných jazvách, ktoré sú súčasťou procesu hojenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak máte teplotu.
- Prístroj nepoužívajte na citlivých oblastiach kože.
- Prístroj nepoužívajte v prípade akýchkoľvek porúch citlivosti so znížením vnímaním bolesti (ako napr. poruchy látkovej výmeny).
- Prístroj nepoužívajte súčasne s lokálnou aplikáciou mastí, krémov a gélov.
- Prístroj nepoužívajte pri neustálom podráždení kože na základe dlhodobého pôsobenia tepla na rovnakom mieste na pokožke.



## **Všeobecné výstražné upozornenia**

- Pri samoaplikácii musí byť osoba staršia ako 12 rokov. Použitie u detí do 12 rokov by sa malo uskutočňovať len pod dohľadom alebo s pomocou dospeljej osoby.
- Pred použitím prístroja sa poraďte so svojim ošetrojúcim lekárom v prípade všetkých kožných ochorení, akútnych ochorení (zvlášť pri náchylnosti na tromboembolické choroby, ako aj v prípade zhubných nádorov), nevyjasnených chronických bolestivých stavov nezávisle od časti tela.
- Poraďte sa s lekárom, ak napriek použitiu prístroja na liečenie bodnutí hmyzom ťažkosti pretrvávajú a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak sa počas použitia prístroja na liečenie bodnutí hmyzom alebo po ňom ťažkosti zhoršia a prístroj prestaňte používať.
- Poraďte sa s lekárom, ak ide o uhryznutie kliešťom. Bodnutie môže viesť k prenosu choroboplodných zárodkov, ako napr. kliešťovej meningoencefalitídy alebo boreliózy.

- Poradte sa s lekárom, ak sa vyskytnú prvé príznaky silnejšieho svrbenia, sčervenania, opuchu, závratu, nevoľnosti, dýchavičnosti, tvorby vyrážok, poklesu alebo zvýšenia tlaku krvi.
- Nepoužívajte v blízkosti očí, na viečkach, ústach a slizniciach.
- Dbajte na to, aby deti nepoužívali prístroj ako hračku.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí a domácich zvierat.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenía).
- Pri použití prístroja na liečenie bodnutí hmyzom dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. Preto sa v prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia spýtajte svojho lekára.
- Ak prístroj nefunguje správne alebo sa vyskytla nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte používanie.



## **Všeobecné bezpečnostné opatrenia**

- Prístroj nechytajte vlhkými rukami. Na prístroj nesmie striekať voda. Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.

- Na čistenie a údržbu prístroja nepoužívajte pracie prostriedky ani rozpúšťadlá. Vniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektroniky a ďalších častí prístroja a spôsobiť poruchu funkcie.
- Prístroj smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením a skladujte ho v suchu.
- Chráňte prístroj pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, veľkými teplotnými výkyvmi a neskladujte ho blízko tepelných zdrojov (pece, vykurovacie telesá).
- Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala žiadna voda. Ak by sa tento prípad predsa vyskytol, vyberte batérie a prístroj začnite opäť používať až po jeho úplnom vysušení.
- Ak prístroj skladujete, nekladte naňho ťažké predmety.
- Pred použitím prístroja je potrebné sa uistiť, že prístroj nevykazuje žiadne viditeľné poškodenia. V prípade pochybností ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.
- Počas aplikácie prístroj nikdy nenechávajte bez dohľadu. Ak prístroj nefunguje správne, vypnite ho a prestaňte s používaním.

## **Upozornenia týkajúce sa manipulácie s batériami**



- Ak dôjde ku kontaktu tekutiny z batérie s pokožkou alebo očami, postihnuté miesto vymyte vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nebezpečenstvo prehltnutia! Malé deti by mohli batérie prehltnúť a zadusiť sa nimi. Z tohto dôvodu skladujte batérie mimo dosahu malých detí!
- Nebezpečenstvo výbuchu! Batérie nikdy nehádzte do ohňa.
- Keď batéria vytečie, nasadte si ochranné rukavice a pričinok na batérie vyčistite suchou handričkou.
- Batérie nerozoberajte, neotvárajte ani nedrvtte.



- **Všímajte si značku polarity plus (+) a mínus (-).**
- Batérie chráňte pred nadmerným teplom.
- Batérie sa nesmú nabíjať alebo skratovať.
- Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie z priehradky na batérie.
- Používajte iba rovnaký alebo rovnocenný typ batérií.
- Batérie vždy vymieňajte naraz.
- Nepoužívajte akumulátory!



### **Informácia o elektromagnetickej kompatibilite**

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.
- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností použiteľný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môžu vyskytnúť, napr. chybové hlásenia alebo porucha prístroja.



- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Nedodržanie môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

## 5. POPIS PRÍSTROJA

Príslušné nákresy sú zobrazené na strane 2.

**1** Veko priehradky na batérie

**4** Aktivačné tlačidlo

**2** Spínač ZAP/VYP/svetlo

**5** Stavová LED prístroja

**3** TVyhrievacia platnička

**6** Karabíny

## 6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### Vloženie batérií

1. Vysuňte kryt priehradky na batérie **1**.
2. Vložte batérie, ktoré sú súčasťou balenia, do priehradky na batérie podľa pretlaču na priehradke na batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
3. Veko priehradky na batérie **1** znovu zasuňte, kým počuteľne a citelne nezapadne.

## 7. POUŽÍVANIE




### VÝSTRAHA

Pred každým použitím dbajte o to, aby sa v mieste vpichu už nenachádzalo žihadlo hmyzu. Žihadlo pred použitím odstráňte. Použitie bezprostredne po pichnutí alebo uhryznutí hmyzom je najúspešnejšie. Ak budete príliš dlho

čakať s ošetrovaním miesta bodnutia alebo uhryznutia a už nastalo svrbenie, zápal a opuch, môže prístroj na liečenie bodnutí hmyzom pôsobiť len obmedzený účinok. Miesto predsa ošetríte prístrojom na liečenie bodnutí hmyzom. Väčšinou sa svrbenie zmierni a liečenie sa zrýchli.

1. Prístroj zapnete posunutím spínača ZAP/YYP [2] v smere vyhrievacej platničky (3) so symbolom „I“. Stavová LED prístroja [6] svieti namodro a signalizuje vám pripravenosť prístroja.
2. Máte možnosť zvoliť si 2 rôzne časy aplikácie v závislosti od citlivosti pokožky:
  - Umiestnite prístroj vyhrievacou platničkou [3] na miesto pichnutia alebo uhryznutia.
  - Na 3-sekundovú aplikáciu jedenkrát stlačte aktivačné tlačidlo [5]. Polovičný, modrý svietiaci krúžok [4] vám signalizuje, že sa začína aplikácia. Tento krátky čas aplikácie sa odporúča pre prvé použitie alebo aplikáciu na citlivej pokožke.

- Na 6-sekundové použitie stlačte aktivačné tlačidlo **5** dvakrát krátko po sebe. Modrý svietiaci krúžok **4** sa pritom kompletne rozsvieti a signalizuje, že začína ošetrovanie. Tento čas aplikácie sa odporúča na pravidelné používanie na normálnej pokožke.
- 3. Po skončení aplikácie zaznie akustický signál, zahrievanie vyhrievacej platničky **3** sa automaticky zastaví a modrý svietiaci krúžok **4** sa vypne. Keď zaznie signál , odstráňte vyhrievaciu platničku 3 z miesta na koži.
- 4. Ak chcete zapnúť svetlo, posuňte spínač ZAP/VYP 2 ďalej v smere vyhrievacej platničky 3 so symbolom, svetlo sa zapne. Svetlo sa spolu s prístrojom automaticky vypne 2 minúty po aplikácii.



## **POZOR!**

V závislosti od citlivosti používajúcej osoby a miesta na koži môže byť teplota ošetrovania pociťovaná ako nepríjemná a vyvolať mierne sčervenanie kože, v zriedkavých prípadoch aj podráždenie kože. Ak by ste teplo pociťovali ako príliš horúce, ihneď zastavte ošetrovanie!

5. V prípade potreby môžete funkciu tepla prístroja na liečenie bodnutí hmyzom po prestávke v trvaní 2 minút znovu aplikovať na bodnutie/uhryznutie alebo aj ihneď na ďalšie bodnutie/uhryznutie na inom mieste. Nesmie sa prekročiť maximálny počet 5 aplikácií za hodinu na rovnakom ošetrovanom mieste.
6. Ak už prístroj nepotrebujete, nastavte spínač ZAP/VYP [2] znovu na „VYP“. To je označené symbolom „O“. Modrá stavová LED prístroja [3] zhasne.
7. Pred odložením dbajte o to, aby bol prístroj vypnutý a vyhrievacia platnička [3] vychladnutá.

## Výstraha batérií

Skôr ako bude napätie batérií príliš nízke na použitie, zabliká stavová LED prístroja [3] 3x a zaznie 3x akustický signál. Včas vymeňte obidve batérie podľa popisu v kapitole 6.

## 8. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Dodržiňte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia:

- Prístroj je určený na viacnásobné použitie.
- Odporúčame, aby ste prístroj pred prvým použitím a po každom ďalšom použití vyčistili.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, ochladiť a musia sa vybrať batérie.
- Na čistenie telesa používajte výlučne mäkké, suché utierky.
- Na čistenie nepoužívajte v žiadnom prípade látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdýchnutí potenciálne jedovaté. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.
- Prístroj sa nesmie mechanicky čistiť kefou alebo podobne, pretože následkom môžu byť neopraviteľné poškodenia prístroja.

- Pri použití prístroja na viacerých miestach pichnutia alebo uhryznutia odporúčame vyhrievaciu platničku zakaždým vyčistiť. Tak sa zmenší možnosť, že sa zárodky a baktérie prenesú z jedného miesta na koži na druhé. Na dezinfekciu vyhrievacej platničky používajte kuchynskú papierovú utierku navlhčenú dezinfekčným prostriedkom.

## 9. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

| Problém               | Možná príčina                            | Odstránenie   |
|-----------------------|--|---|
| Prístroj sa nezapína. | Spínač ZAP/VYP <b>2</b> je v polohe VYP. | Posuňte spínač ZAP/VYP <b>2</b> do polohy ZAP.                  |
|                       | Batérie sú vybité.                       | Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie. |

| Problém   | Možná príčina   | Odstránenie  |
|---|---|--|
| Prístroj sa už dostatočne nezahrieva.   | Napätie batérie je príliš nízke.  | Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.                    |
| Prístroj vydá 3 signalizačné tóny/bliká stavová LED prístroja <b>6</b> – aj po opätovnom vypnutí a zapnutí. | Napätie batérie je príliš nízke, takže sa už prístroj nemôže používať.  | Vymeňte obidve batérie podľa popisu v tomto návode na použitie.                    |
| Aplikácia sa nedá spustiť, hoci je spínač ZAP/VYP <b>2</b> nastavený na ZAP.                                | Prístroj sa automaticky vypol, pretože bolo aktivačné tlačidlo <b>4</b> neúmyselne stlačené dlhšie ako 2 sekundy. | Prístroj spínačom ZAP/VYP <b>2</b> najskôr vypnite a potom ho zase riadne zapnite. |



| Problém  | Možná príčina                       | Odstránenie  |
|--|-------------------------------------|--|
| Prístroj sa nezapína, hoci boli batérie vymenené a spínač ZAP/VYP <b>2</b> nastavený na ZAP. | Prístroj je možno chybný.           | Obráťte sa na zákaznícky servis.   |
| Prístroj vydá 5 signalizačných tónov a bliká svietiaci krúžok <b>4</b> .                     | Pravdepodobne ide o chybnú funkciu. | Prístroj vypnite a aplikáciu zopakujte znovu po 10 min. Ak sa chyba vyskytne opakovane, obráťte sa na zákaznícky servis. |

## 10. LIKVIDÁCIA



### Oprava a likvidácia prístroja

- Prístroj svojpomocne neopravujte ani neprestavujte. V takomto prípade nie je zaručená bezchybná funkcia prístroja.
- Prístroj neotvárajte. Pri nedodržaní pokynov zaniká záruka.
- Opravy môže vykonávať len zákaznícky servis alebo autorizovaní predajcovia. Pred každou reklamáciou však najskôr skontrolujte batérie a v prípade potreby ich vymeňte.
- V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj po skončení svojej životnosti nesmie zahodiť do domového odpadu. Likvidácia sa môže vykonať prostredníctvom príslušných zberných miest vo vašej krajine. Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.





## Likvidácia batérií

- Batérie sa nesmú likvidovať s komunálnym odpadom. Môžu obsahovať toxické ťažké kovy a sú predmetom zaobchádzania s osobitným odpadom.
- Na batériách obsahujúcich škodlivé látky nájdete tieto značky:  
Pb = batéria obsahuje olovo,  
Cd = batéria obsahuje kadmium,  
Hg = batéria obsahuje ortuť.



## 11. TECHNICKÉ ÚDAJE

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Typ                    | BR 60                      |
| Model                  | BR 90                      |
| Rozmery (D x Š x V)    | 101 x 35,5 x 19,5 mm       |
| Hmotnosť (s batériami) | 47 g                       |
| Napájanie              | 2 x 1,5 V AAA LR03 batérie |

|  |   |
|--|---|
| Max. teplota   | 50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)                            |
| Funkcie  | 2 časové stupne (3 s/6 s)                               |
| Predpokladaná doba prevádzky                                     | cca 300 aplikácií (na batérie, bez svetla)              |
| Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy | -10 °C až 50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 % |
| Prípustná prevádzková teplota a vlhkosť vzduchu                  | 10 °C až 40 °C, relatívna vlhkosť vzduchu 30 % až 85 %  |
| Automatické vypnutie zariadenia                                  | 2 min. po poslednom použití                             |

Sériové číslo sa nachádza na zariadení alebo v priehradke na batérie.  
Technické zmeny vyhradené.

Prístroj zodpovedá smernici EÚ o zdravotníckych pomôckach 93/42/EEC, zákonu o zdravotníckych pomôckach, ako aj európskej norme EN 60601-1-2 (v súlade s CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3,

IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu.

## **12. ZÁRUKA/SERVIS**

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste







BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com

